



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions  
- TPSGC**  
11 Laurier St./ 11, rue Laurier  
Place du Portage, Phase III  
Core 0B2 / Noyau 0B2  
Gatineau, Québec K1A 0S5  
Bid Fax: (819) 997-9776

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Clothing and Textiles Division / Division des  
vêtements et des textiles  
11 Laurier St./ 11, rue Laurier  
6A2, Place du Portage  
Gatineau, Québec K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> SLEEPING BAG (STOCK REPLENISHMENT)	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W8485-163259/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W8485-163259	<b>Date</b> 2016-02-09
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$PR-761-68883	
<b>File No. - N° de dossier</b> pr761.W8485-163259	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2016-03-01</b>	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Dore, Catherine	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> pr761
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (613) 462-1016 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (819) 956-3814
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

## MODIFICATION 001

Cette modification 001 a pour but d'inclure la clause d'équivalent, d'exigence pour un échantillon préalable à l'adjudication, changer le nom de l'autorité contractante et répondre aux questions de soumissionnaires potentiels.

A la section 3.1 Instruction pour la préparation des soumissions:

**SUPPRIMER: Section I : Soumission technique**

Dans leur soumission technique, les soumissionnaires devraient expliquer et démontrer comment ils entendent répondre aux exigences et comment ils réaliseront les travaux.

**INSERER: Section I : Soumission technique**

Dans leur soumission technique, les soumissionnaires devraient expliquer et démontrer comment ils entendent répondre aux exigences et comment ils réaliseront les travaux (référence à l'échantillon préalable à l'adjudication, Partie 4, Procédures d'évaluation, 1.1.1 Critères techniques obligatoires).

A la section 4.1.1 Évaluation technique:

**SUPPRIMER: 4.1.1.1 Clauses du Guide des CCUA**

B4024T 2006/08/15 Aucun produit de remplacement

**INSERER : 4.1.1.1 Critères techniques obligatoires**

**Échantillon(s) préalable à l'adjudication**

Un (1) échantillon préalable à l'adjudication d'un sac de couchage doit être inclus avec la soumission. Tous les soumissionnaires doivent livrer l'échantillon préalable à l'adjudication exigés et sans frais pour le Canada et doit veiller à ce qu'il soit reçu avec la soumission à la date et au lieu de clôture des soumissions. Le fait de ne pas présenter l'échantillon préalable à l'adjudication dans le délai prescrit rendra la soumission non-recevable. L'échantillon fourni par le soumissionnaire demeure la propriété du Canada.

Si le soumissionnaire offre un produit de remplacement, l'échantillon sera utilisé pour déterminer si le produit est équivalent à l'article décrit dans la demande de soumission sur le plan de la forme, de l'ajustage, de la fonction, de la qualité et du rendement. Si l'échantillon ne satisfait pas aux exigences stipulées dans la demande de soumissions, la soumission sera jugée non recevable.

**4.1.1.2 PRODUITS ÉQUIVALENTS**

1. Les produits dont la forme, l'ajustage, la fonction et la qualité sont équivalents aux articles spécifiés dans la demande de soumissions seront pris en considération si le soumissionnaire :

- a. indique la marque, le modèle et/ou le numéro de pièce du produit de remplacement;
- b. déclare que le produit de remplacement est entièrement interchangeable avec l'article indiqué;
- c. fournit les caractéristiques complètes et les imprimés descriptifs pour chaque produit de remplacement;
- d. présente une déclaration de conformité comprenant des caractéristiques techniques qui montrent que le produit de remplacement répond à tous les

- 
- critères de rendement obligatoires précises dans la demande de soumissions, et;
- e. indique clairement les parties des caractéristiques et des imprimés descriptifs qui confirment que le produit de remplacement est conforme aux critères de rendement obligatoires.
2. Les produits offerts comme équivalents sur les plans de la forme, de l'ajustage, de la fonction et de la qualité ne seront pas pris en considération si :
- a. la soumission ne fournit pas toute l'information requise pour permettre à l'autorité contractante de pleinement évaluer l'équivalence de chaque produit de remplacement, ou;
- b. le produit de remplacement ne répond pas aux critères de rendement obligatoires précisés dans la demande de soumissions visant l'article en question ou ne les dépasse pas.
3. Lorsque le Canada évalue une soumission, il peut, sans toutefois y être obligé, demander aux soumissionnaires qui offrent un produit de remplacement de démontrer, à leurs propres frais, que le produit de remplacement est équivalent à l'article indiqué dans la demande de soumissions.

A la section 5.2 Attestations préalables à l'attribution du contrat et renseignements supplémentaires :

**INSERER : 5.2.3 Attestation de l'échantillon et de la production**

Le Soumissionnaire atteste que:

- ( ) le manufacturier qui a fabriqué l'échantillon préalable à l'adjudication demeura inchangé pour l'échantillon de pré-production et pour la pleine production de la quantité du contrat.

A la section 6.5 Responsables:

**SUPPRIMER 6.5.1 Autorité contractante**

L'autorité contractante pour le contrat est :

Julie Beaumier  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Direction générale des approvisionnements  
Direction des produits commerciaux et de consommation (DPCC)  
Division des vêtements et textiles  
6A2, Place du Portage, Phase III,  
11, rue Laurier  
Gatineau (Québec) K1A 0S5  
Téléphone : 613-404-9874 Télécopieur : 819-956-5454  
Courriel : Julie.Beaumier@tpsgc-pwgsc.gc.ca

**INSERER 6.5.1 Autorité contractante**

L'autorité contractante pour le contrat est :

**Catherine Doré**

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Direction générale des approvisionnements

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W8485-163259/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W8485-163259

Amd. No. - N° de la modif.  
001  
File No. - N° du dossier  
pr761.W8485-163259

Buyer ID - Id de l'acheteur  
pr761  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Direction des produits commerciaux et de consommation (DPCC)  
Division des vêtements et textiles  
6A2, Place du Portage, Phase III,  
11, rue Laurier  
Gatineau (Québec) K1A 0S5  
Téléphone : **613-462-1016** Télécopieur : 819-956-5454  
Courriel : **catherine.dore@tpsgc-pwgsc.gc.ca**

A l'Annexe A Besoin section 3 :

**SUPPRIMER:**

**3. BIENS LIVRABLES**

**QUANTITÉ DU CONTRAT**

Article	Description	Unité de distribution	Destination	Quantité ferme	Prix unitaire ferme, DDP, Frais de transport inclus, taxes applicables en sus
1	NNO 8465-20-001-8551 Sac de couchage  No. Part : DND-ALSE-B Fournisseur : L3763 INTEGRAL DESIGNS 5516 3 <sup>rd</sup> St SE, Calgary, Alberta, Canada	Each	Montréal	250	\$ _____
			<b>Total</b>	<b>250</b>	

**INSERER:**

**3. BIENS LIVRABLES**

**QUANTITÉ DU CONTRAT**

Article	Description	Unité de distribution	Destination	Quantité ferme	Prix unitaire ferme, DDP, Frais de transport inclus, taxes applicables en sus
---------	-------------	-----------------------	-------------	----------------	---

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W8485-163259/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W8485-163259

Amd. No. - N° de la modif.  
001  
File No. - N° du dossier  
pr761.W8485-163259

Buyer ID - Id de l'acheteur  
pr761  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

1	NNO 8465-20-001-8551 Sac de couchage  No. Part : DND-ALSE-B Fournisseur : L3763 INTEGRAL DESIGNS 5516 3 <sup>rd</sup> St SE, Calgary, Alberta, Canada ou équivalent.  Si l'offre est un équivalent, SVP spécifié:  P/N offert:  Mfg offert:	Each	Montréal	250	\$ _____
			<b>Total</b>	<b>250</b>	

#### QUESTIONS

Q.1 La recommandation du fabricant est que ces sacs de couchage soient emballés dans des boîtes et envoyés dans un état relax au lieu de compresser. Pouvez-vous confirmer que c'est acceptable?

R.1 Oui

Q.2 Est-ce que vous considérez un sac de couchage sans le col amovible au lieu du col amovible spécifié dans la spécification.

R.2 Oui

Toutes les autres modalités et conditions demeurent les mêmes.